

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה: אשרי העם שפכה לו אשרי העם שיהנה אלהיו: תהלה לדוד ארוממך אלוהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד: בכל יום אברכה ואהללה שמך לעולם ועד: גדול יהוה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר: דור לדור ישבח מעשיך וגבורתיך יגידו: הדר כבוד הודך ודברי נפלאתיך אשיחה: ועוז נוראתיך יאמרו וגדלתך אספירה: זכר רב טובך יביעו וצדקתך ירגנו: חנון ורחום יהוה ארץ אפים וגדל חסד: טוב יהוה לכל ורחמיו על כל מעשיו: יודוך יהוה כל מעשיך וחסדיך יברכוכה: כבוד מלכותך יאמרו וגבורתך ידברו: להודיע לבני האדם גבורתי וקבוד הדר מלכותו: מלכותך מלכות כל עלמים וממשלתך בכל דור ודור: סומך יהוה לכל הנפלים וזוקף לכל הכפופים: עיני כל אליך ישברו ואתה נתת להם את אכלם בעתו: פותח את ידך ומשביע לכל חי רצון: צדיק יהוה בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיו: קרוב יהוה לכל קראיו לכל אשר יקראהו באמת: רצון יראיו יעשה ואת שונעתם ישמע ויושיעם: שומר יהוה את כל אהביו ואת כל הרשעים ישמיד: תהלת יהוה ידבר פי ויברך כל בשר שם קדשו לעולם ועד: ואנחנו נברך ה: מעתה ועד עולם הללוה:

Fortunate are those who dwell in Your house; may they continue to praise You, Selah. Fortunate is the people whose lot is thus; Fortunate is the people for whom Adonoy is their God. A praise by David! I will exalt You, my God, the King, and bless Your Name forever and ever. Every day I will bless You and extol Your Name forever and ever. Adonoy is great and highly extolled, and His greatness is unfathomable. One generation to another will laud Your works and declare Your mighty acts. The splendor of Your glorious majesty, and the words of Your wonders I will speak. Of Your awesome might, they will speak and Your greatness I will recount. They will make mention of Your bountifulness, and joyfully exult in Your righteousness. Adonoy is gracious and compassionate, slow to anger and great in kindness. Adonoy is good to all, His mercy encompasses all His works. All Your works will thank You, Adonoy, and Your pious ones will bless You. Of the honor of Your kingship, they will speak and Your might they will declare. To reveal to men His mighty acts, and the glorious splendor of His kingship. Your kingship is the kingship for all times, and Your dominion is in every generation. Adonoy supports all the fallen, and straightens all the bent. The eyes of all look expectantly to You, and You give them their food at its proper time. You open Your hand and satisfy the desire of every living being. Adonoy is just in all His ways and benevolent in all His deeds. Adonoy is near to all who call upon Him, to all who call upon Him in truth. The will of those who fear Him He fulfills; He hears their cry and delivers them. Adonoy watches over all those who love Him, and will destroy all the wicked. Praise of Adonoy my mouth will declare, and all flesh will bless His holy Name forever and ever. And we will bless God from now and forever. Praise God.

הש"ץ אומר חצי קדיש:

*The Chazzan recites the Half-Kaddish:*

**יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די ברא כרעותה וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן: יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא, בריך הוא לעלא ולעלא מכל ברכתא ושירתא, תשבחתא ונחמתא, דאמירן בעלמא, ואמרו אמן:**

Exalted and sanctified be His great Name in the world which He created according to His will and may He rule His kingdom in your lifetime and in your days, and in the lifetime of the entire House of Israel, speedily and in the near future— and say Amen. May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, and exalted and uplifted, honored and elevated and extolled be the Name of the Holy One, blessed is He; above all the blessings and hymns, praises and consolations which we utter in the world—and say Amen.

**לך אדני הצדקה ולנו בשת הפנים. מה ניתאון ומה נאמר. מה נדבר ומה נצטדק. נחפשה דרכינו ונחקרה וגובה אליך. כי מינך פשוטה לקבל שבים: לא בחסד ולא במעשים באנו לפניך. גדלים וכרשים דפקנו דלתיה: דלתיה דפקנו רחום וחנון. נא אל תשיבנו ריקם מלפניך: מלפניך מלפני ריקם אל תשיבנו. כי אתה שומע תפלה**

Righteousness is Yours, Adonoy while shame is ours. How can we complain? What can we say? What can we speak? And how can we justify ourselves? Let us search into our ways and examine them, and return to You; for Your right hand is extended to receive those who repent. Not with virtue nor with good deeds do we come before You, but like the poor

and needy we knock at Your door. At Your door, do we knock, Merciful and Gracious One. Please do not turn us away empty-handed from Your Presence. From Your Presence our King turn us not away empty-handed; for You hear [our] prayers.

**שמע** תפלה, עֲדִיף כָּל בָּשָׂר יָבֹאוּ: יבוא כל בָּשָׂר להשתחוות לפניך יהוה: יבואו וישתחוו לפניך אֲדֹנָי, ויכבדו לשמך: בָּאוּ נשתחוה ונכרעה. נברכה לפני יהוה עֲשֵׂנוּ: בָּאוּ שְׁעָרָיו בתודה, חצרותיו בתהלה. הוֹדוּ לוֹ בְּרִכּוֹ שְׁמוֹ: וּנְחַנְנוּ בְּרַב חֶסֶדְךָ נבוא בִּיתְךָ. נשתחוה אֶל הֵיכַל־קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ: הִנֵּה בְּרִכּוֹ אֶת יְהוָה כָּל עַבְדֵי יְהוָה הַעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּלֵילוֹת: שֵׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ, וּבְרִכּוּ אֶת יְהוָה: נבואה לַמְשַׁכְּנֹתָיו, נשתחוה לַהֲדָם רָגְלָיו: רֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַהֲדָם רָגְלָיו. קְדוֹשׁ הוּא: רֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַהֲרַק־קֹדֶשׁוֹ. כִּי קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: הִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בַּהֲדַרְת קֹדֶשׁ, חֵילוֹ מִפְּנֵיו כָּל הָאָרֶץ: נשתחוה אֶל הֵיכַל קֹדֶשְׁךָ, וְנֹדֶה אֶת שְׁמֶךָ עַל חֶסֶדְךָ וְעַל אֲמִתְךָ. כִּי הִגְדַּלְתָּ עַל כָּל שְׁמֶךָ אֲמִרְתְּךָ: יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת, מִי כְמוֹךָ חֲסִין יְהִי. וְאַמְוֹנֶתְךָ סִבִּיבוֹתֶיךָ: כִּי מִי בִשְׁחַק יַעֲרֶה לַיהוָה, יִדְמָה לַיהוָה בְּבָנֵי אֱלֹהִים: כִּי גְדוֹל אַתָּה וְעֵשָׂה נִפְלְאוֹת, אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ: כִּי גְדוֹל מֵעַל שָׁמַיִם חֶסֶדְךָ, וְעַד שְׁחַקִּים אֲמִתְךָ: גְדוֹל יְהוָה וּמְהַלֵּל מְאֹד, וְלִגְדַלְתּוֹ אֵין חֶקֶר: כִּי גְדוֹל יְהוָה וּמְהַלֵּל מְאֹד, נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי אֵל גְּדוֹל יְהוָה, וּמְלַךְ גְּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים: אֲשֶׁר מִי אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ, אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשָׂיֶךָ וּכְגִבוּרְתֶיךָ: מִי לֹא יִרְאַךְ מְלֶכֶּךָ הַגּוֹיִם, כִּי לֹךְ יֵאָתֶה. כִּי בְּכָל חֻקֵּי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם, מֵאֵין כְּמוֹךָ: מֵאֵין כְּמוֹךָ יְהוָה. גְּדוֹל אַתָּה, וְגְדוֹל שְׁמֶךָ בְּגִבוּרָה: לֹךְ זְרוּעַ עִם גְּבוּרָה. תַּעֲזֵ יָדְךָ, תִּרְוֹם יְמִינְךָ: לֹךְ יוֹם אַף לֹךְ לַיְלָה. אַתָּה הַכִּינֹת מְאֹד וְשִׁמְשָׁ: אֲשֶׁר בִּידוֹ מְחַקְרֵי אָרֶץ, וְתוֹעֲפוֹת הַרִים לוֹ: מִי יַמְלִל גְּבוּרוֹת יְהוָה, יִשְׁמְעֵ עַל תְּהִלָּתוֹ: לֹךְ יְהוָה הִגְדַּלְתָּ וְהִגְבַּרְתָּ וְהִתְפָּאֲרַת וְהִנְצַח וְהַהוֹד, כִּי כָּל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. לֹךְ יְהוָה הַמְמַלְכָה, וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ: לֹךְ שָׁמַיִם, אַף לֹךְ אָרֶץ תִּבְּל וּמִלֵּאָה אַתָּה יְסֻדְתָּם: אַתָּה הַצַּבְתָּ כָּל גְּבוּלוֹת אָרֶץ. קִיץ וְחָרֵף אַתָּה יִצְרָתָם: אַתָּה רִצַּצְתָּ רֹאשֵׁי לֹוִיתָן, תַּתְּנֶנּוּ מֵאֲכָל לַעֲם לְצִיִּים: אַתָּה בַקְעַת מַעַן וְנָחַל, אַתָּה הוֹבִשְׁתָּ נְהֹרוֹת אֵיתָן: אַתָּה פּוֹרַרְתָּ בְּעֶזְרְךָ יָם, שִׁבַּרְתָּ רֹאשֵׁי תַיִנִיִּים עַל הַמַּיִם: אַתָּה מוֹשַׁל בְּגֵאוֹת הַיָּם, בְּשׂוֹא גִלְיוֹ אַתָּה תִּשְׁבַּחְתָּם: גְּדוֹל יְהוָה וּמְהַלֵּל מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קֹדֶשׁוֹ: יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרִבִּים, אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ: אֵל נַעֲרָץ בְּסוּד קְדוּשִׁים רַבָּה, וְנוֹרָא עַל כָּל סִבִּיבוֹ: יוֹדוּ שְׁמֵיךָ פְּלֶאֶךָ יְהוָה, אַף אֲמוֹנֶתְךָ בַקְהַל קְדוֹשִׁים: לָכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה, נְרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פְּנֵינוּ בַתּוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ: צִדְקָ וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסָפְךָ, חֶסֶד וְאַמֶּת יְקַדְּמוּ פְּנֵיךָ: אֲשֶׁר יַחְדוּ נִמְתִּיק סוּד, בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרַגְשָׁ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עֲשָׂהוּ, וַיִּבְשֹׁת יַדָיו יִצְרוּ: אֲשֶׁר בִּידוֹ נִפְּשׂ כָּל חַי, וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר אִישׁ: הַנְּשָׂמָה לֹךְ, וְהַגּוֹף פְּעֻלְךָ חוֹסֶה עַל עַמְלֶךָ: הַנְּשָׂמָה לֹךְ, וְהַגּוֹף שְׁלֶךָ. יְהוָה עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: אַתָּאנוּ עַל שְׁמֶךָ. יְהוָה, עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: בַּעֲבוּר כְּבוֹד שְׁמֶךָ, כִּי אֵל חֲנוּן וְרוּחַם שְׁמֶךָ: לְמַעַן שְׁמֶךָ יְהוָה. וְסִלַּחְתָּ לְעֹגְבוֹנוֹ, כִּי רַב הוּא

You Who hears prayer, unto You does all flesh come. All flesh shall come to prostrate themselves before You, Adonoy. They will come and prostrate themselves before You, my Master and they will give honor to Your Name. Come let us prostrate ourselves and bow; let us kneel before Adonoy, our Maker. Enter His gates with thanksgiving, His courtyards with praise, give thanks to Him, bless His Name. As for us, through Your abundant kindness we will enter Your House; we will prostrate ourselves toward Your Holy Sanctuary in awe of You. Behold, bless Adonoy— all [you] servants of Adonoy, who stand in the House of Adonoy in the night. Lift your hands to the Sanctuary and bless Adonoy. Let us come to His Dwelling Places, let us prostrate ourselves at His footstool. Exalt Adonoy, our God, and prostrate yourselves at His footstool, Holy is He! Exalt Adonoy, our God and prostrate yourselves at His holy mountain, for Adonoy our God is holy. Prostrate yourselves before Adonoy in the splendor of holiness, tremble before Him all [peoples of] the earth. We will prostrate ourselves toward Your Holy Sanctuary, and give thanks to Your Name for Your kindness and for Your truth; for You have magnified Your word far beyond Your Name. Adonoy, God of Hosts, who is like You, a mighty God; and Your faithfulness is round about You. For who in the skies can be compared to Adonoy, who can be likened to Adonoy among the sons of the mighty? For You are great and do wondrous things; You alone are God. For great beyond the heavens is Your kindness, and until the skies is Your truth. Great is Adonoy and highly extolled, and His greatness is unfathomable. For great is Adonoy and most highly extolled, and awesome is He above all gods. For a great Almighty is Adonoy and a great King over all gods. For who is so mighty in heaven or on earth that can duplicate Your works and Your power. Who would not fear You, King of nations? For to You it is fitting; for among all the wise ones of the nations, and in all their kingdoms, there is none like You. There is none like You, Adonoy great are You, and great is Your Name in might. Yours is an arm with might strong is Your hand, exalted is Your right hand. Yours is the day, also Yours is the night, You established [the] luminary and [the] sun. For in His hands are the depths of the earth, and the heights of the mountains are His. Who can recount the mighty deeds of Adonoy, or cause to be heard all His praise? Yours Adonoy is the greatness, the might, the glory, the victory and the beauty, for all that is in heaven and on earth [is Yours]; Yours Adonoy, is the kingdom, and You are uplifted over all rulers. Yours are the heavens, also Yours is the earth, the inhabited world and its fullness; You have founded them. You set all the borders of the earth, summer and winter, You formed

them. You crushed the heads of Leviathan, You gave him as food to the people of legions. You split open the fountain and brook, You dried up mighty rivers. You crumbled the sea with Your strength; You shattered the heads of sea monsters upon the waters. You rule over the majesty of the sea; when it raises its waves, You still them. Great is Adonoy and highly extolled in the city of our God, the mountain of His Sanctuary. Adonoy of Hosts, God of Israel, enthroned upon the cherubim You alone are God. The Almighty is revered in the great council of the holy ones and is awe inspiring over all that are about Him. And the heavens will praise Your wonders, Adonoy, and Your faithfulness [will be praised] in the assembly of holy ones. Come let us sing to Adonoy, let us sound the shofar to the Rock of our deliverance. Let us greet His Presence with thanksgiving, with hymns let us raise our voices unto Him. Righteousness and justice are the foundations of Your throne, kindness and truth precede Your Presence. For together let us take sweet counsel; into the House of God let us walk with the throngs. For the sea is His, and He made it; and the dry land, His hands formed. For in His hand is the soul of every living thing, and the spirit of all human flesh. The soul is Yours, and the body is Your doing, have pity on Your work. The soul is Yours, and the body is Yours, Adonoy! Act [on our behalf] for the sake of Your Name. We have come [relying] on Your Name, Adonoy! Act [on our behalf] for the sake of Your Name. For the sake of the glory of Your Name, for gracious and merciful Almighty is Your Name, For the sake of Your Name, Adonoy, pardon our iniquity, for it is great.

**סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ, כִּי בְרוּב אִוְלַתְנוּ שָׁגִינוּ. מַחֲלֵלְנוּ מַלְכָּנוּ, כִּי רַבּוּ עֲוֹנוֹנוּ:**

Pardon us our Father, because of our great foolishness, we have sinned. Forgive us our King, for our iniquity is great.

**אֵל אֶרֶךְ-אַפַּיִם אַתָּה. וּבְעַל הַרְחָמִים נִקְרָאתָ. וְדַרְךְ תְּשׁוּבָה הוֹרִיתָ: גְּדַלְתָּ רַחֲמֶיךָ וְחִסְדֶּיךָ. תִּזְכֹּר הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם לְזָרַע יְדִידֶיךָ: תִּפְּן אֱלֹהֵינוּ בְּרַחֲמִים. כִּי אַתָּה הוּא בְּעַל הַרְחָמִים: בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה פָּנֶיךָ נִקְדָּם. כִּהוֹדֵתָ לְעַנְיֹ מִקֶּדָּם: מִחֲרוֹן אַפַּיךָ שׁוּב. כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ כְּתוּב: וּבָצַל כְּנֶפֶיךָ נְחִסָּה וְנִתְלוֹנָן. כִּיֹּם וַיֵּרָד יְהוָה בְּעָנָן: תַּעֲבֹר עַל-פְּשָׁעֵ וְתִמְחָה אִשָּׁם. כִּיֹּם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם: תִּאֲזִין שְׁעֵתְנוּ וְתִקְשִׁיב מִנוּ: מֵאָמַר. כִּיֹּם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה, וְשָׁם נֶאֱמַר:**

You are Almighty, Slow to Anger, Lord of Mercy, You are called, and the way of repentance, You have taught us. The greatness of Your mercy and kindness, remember this day and every day for the descendants of Your loved ones. Turn to us with compassion for You are the Lord of Mercy. With supplication and prayer we approach Your Presence, as You made known to [Moses,] the modest one of old. From Your fierce anger turn, as it is written in Your Torah. In the shadow of Your wings, may we be sheltered and lodged, as on the day [of which it is said:] “When Adonoy descended in the cloud.” Remove [our] transgression, and blot out [our] iniquity, as on the day [of which it is said:] “And He stood with him there.” Give ear to our cry and listen to our speech, as on the day [of which it is said:] “And He proclaimed the Name, Adonoy” And there it is said:

**קְהֵל וּחֲזַן:**

*Congregation and Chazzan:*

**וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא:**

“And Adonoy passed before him [Moses] and proclaimed:

**יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד וְאֱמֶת: נִצַּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עֹן וּפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְּה: וְסִלַּח לְעֹבְרָיו וְלַחַטָּאתָיו: וְנִחַלְתָּנוּ:**

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity and transgression, and sin, And Acquitter of those who repent.” “And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance.”

**סֶלַח-לָנוּ אֲבִינוּ כִּי-חַטָּאתָנוּ. מַחֲלֵלְנוּ מַלְכָּנוּ כִּי-פָשַׁעְנוּ: כִּי-אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב-חֶסֶד לְכָל-קוֹרְאֶיךָ:**

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You.

טוב יהוה לקניו לנפש תדרשנו: כל היום קלמתנו נגדנו ובאשת פנינו כסתנו: כי עליך הורגנו כל היום נחשבנו כצאן טבחה: לא נסוג  
אחור לבנו ותט אשורינו מני ארצה: כי דורש דמים אותם זכר, לא שכח צעקת עניים

Adonoy is good to those who hope for Him, to the soul who seeks Him. Our humiliation is before us all the day, our faces  
are covered with shame. We are murdered for Your sake, all the day, we are considered like sheep for slaughter. Yet our  
hearts are not turned away, nor are our feet moved from Your path. For He is concerned for the bloodshed, of them He  
is mindful; He has not forgotten the cry of the humble.

**כרחם אב על בנים כן תרחם יהוה עלינו:** ליהוה הישועה, על עמך ברכתך סלה: יהוה צבאות עמנו משגב לנו, אלהי יעקב סלה: יהוה  
צבאות, אשרי אדם בטח בך: יהוה הושיעה, המלך יעגנו ביום קראנו

As a father has compassion on his children so do You have compassion on us, Adonoy. Deliverance is Adonoy's; upon  
Your people is Your blessing. Selah! Adonoy of Hosts is with us, a stronghold for us is the God of Jacob. Selah! Adonoy of  
Hosts! fortunate is the man who trusts in You. Adonoy, deliver us! the King will answer us on the day we call.

קהל ואח"כ חזן:

*The Chazzan repeats after the congregation:*

**סלח נא לעון העם הזה, כגדל חסדך. וכאשר נשאתה לעם הזה. ממצרים ועד הנה. ושם נאמר:**

“Please pardon the sins of this nation in accordance with the greatness of Your lovingkindness; and as You forgave this  
people from when it left Egypt until now.” And there it is said:

הקהל אומרים:

*The Congregation says:*

**ויאמר יהוה סלחתי כדברך**

“And Adonoy said, I have pardoned [them] as you have asked.”

הטה אלהי אזנך ושמע, פקח עיניך וראה שממתינו, והעיר אשר נקרא שמך עליה כי לא על צדקתינו, אגחנו מפילים תחנונונו לפניך,  
כי על רחמיך הרבים: אדני שמעה, אדני סלחה, אדני הקשיבה ועשה, אל תאחר. למענך אלהי, כי שמך נקרא על עירך ועל עמך

Incline Your ear, my God, and hear, open Your eyes and behold our desolate places, and the city which is called by Your  
Name; for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplication before You, but because of Your  
great mercy. My Master, hear! My Master, pardon! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my  
God, because Your Name is proclaimed over Your city and over Your people.

ג', ליום רביעי 3 ליום רביעי

חתום שמעון בר יצחק. יא

אלהינו ואלהי אבותינו

Our God and God of our fathers!

**בקשתי רחמים כרש בפתח שואל. גדל נוראותיך בצדק ענות האל. דעת הכל כי יש אלהים בישראל. אני קראתיך כי תענני אל**

I call out to You [knowing] that the Almighty will answer me. I ask for [Your] mercy as a beggar at the door. Reveal Your  
great awesomeness, ascent—answer us with righteousness, so that all will know that God is with Israel.

**הלא אתה מקדם אלהי קדושי. ולמה נמות בלחץ ובקושי. זכר ועורר חסד פאז לחדשי. הרבותי תשיב וכונן מקום מקדשי**

Behold, You have been from long ago my God, my Holy One, why must I die of persecution and hardship? Recall and  
arouse Your kindness—renew it as before; restore my ruins [Jerusalem] and establish the site of my Temple.

טוב אתה לקנייך לנפש תדרשך. חלנו לך בעת צרה לדרשך. כל היום הרגנו עליך על-שם קדשך. לא נסוג לבנו מלברכך ולהקדישך  
You are good to those who hope in You, to the soul who seeks You. We wait for You, in time of trouble— we seek You.  
We are slaughtered for Your sake all the day, for the sake of Your holy Name; yet our hearts are not turned away from  
blessing You and sanctifying You[r Name].

מתגרת ידך קלינו באף ובחמה. נדמינו ככלי ריק וכסתנו כלמה. ספרנו ביד אנונים קשים להוממה. עד ישקיף וירא יהוה מן השמימה  
We are consumed with fear from Your hand, by Your anger and wrath, we are like an empty vessel, and are covered with  
shame. We are put in the hands of cruel masters who terrorize us, until Adonoy looks down and sees from the heavens.

פצנו והצילנו מיד בני נכר. צומתים חיינו בשפך דמנו להעקר. קרא שלומת זרים גמול ושקר. ראות כי-דרש דמים אותם זכר  
Bring us out and save us from the hand of strangers, they cut off our lives, spilling our blood, to destroy us. Declare  
retribution for the wicked, pay them according to their deeds, for He Who is concerned for the bloodshed, [and] He is  
mindful of them.

שובנו אליך וחרון אפך הפך. תכבש עוונותינו ונטאתינו תכפר. שפל מרודנו עלה ולא נחפר. ברשם יקרך צופם חקקנו לחיים בספר  
Bring us back to You and rescind Your anger, conceal our iniquities and forgive our sins, lift us up from our low state, and  
let us not be in disgrace; when You record us, who yearn for Your glory, inscribe us for life in Your book.

חזק ואמץ ידים וברכיים כושלות. פנה דרך עמך והרם מכשולות. יערב לפניך תחן כשי ועולות. ואתה קדוש יושב תהלות  
Strengthen and encourage those whose hands and knees are weak, clear a way for Your people and remove [all]  
obstacles; may our prayers please You as sacrifices and Burnt-offerings, and You, Holy One, are enthroned upon praises.

יושב על כסא רחמים. מתנהג בחסידות. מוחל עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה לחטאים וסליחה לפושעים. אל מלך  
עושה צדקות עם כל בשר ורוח. לא כרעתם תגמול: אל הורית לנו לומר שלש עשרה. וזכר לנו היום ברית שלש עשרה. כמו שהודעת  
לענו מקדם. כמו שכתוב וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes  
their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are  
of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the  
thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them  
known to the humble Moses of old, as it is written, “And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and  
proclaimed the Name, Adonoy.

קהל וחזן

*Congregation and Chazzan:*

ייעבר יהוה על פניו ויקרא

And Adonoy passed before him [Moses], and proclaimed:

יהוה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת: נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחטאה ונקרה: וסלחת לעוננו ולחטאתנו  
ונחלתנו

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness  
for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent. “And  
pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance.”

סלח לנו אבינו כי חטאנו. מחל לנו מלכנו כי פשענו: כי אתה אדני טוב וסלח ורב חסד לכל קראיך

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. “For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You.”

הִבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה, מִזְבוּל קִדְשְׁךָ וְתַפְאֲרֹתֶךָ, אֵיךְ קִנְאַתְךָ וּגְבוּרַתְךָ. הַמּוֹן מֵעֵיד וּרְחֻמֶיךָ. אֵלֵינוּ הִתְאַפְּקוּ: אֶתְּךָ פּוֹרֶרֶת בְּעֶזְרְךָ יָם, שִׁבְרֹת רֵאשֵׁי תַנִּינִים עַל-הַמַּיִם: אִם-עֲוֹנוֹנוּ עָנּוּ בָנוּ. יְהוָה עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֹךְ

Look down from the heavens and see, from the abode of Your holiness and glory. Where is Your vengeance and Your might? The multitude of Your compassion and mercy has been withheld from us. You split the sea with Your strength; You shattered the heads of sea monsters upon the waters. If our iniquities testify against us, Adonoy, act [mercifully] for Your Name’s sake.

**כְּרַחֵם אֲב** עַל בְּנֵי כֵן תִּרְחַם יְהוָה עָלֵינוּ: לִיהוָה הִישׁוּעָה, עַל עַמְּךָ בְּרִכְתְּךָ סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁגֵּב לָנוּ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטֹחַ בְּךָ: יְהוָה הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאנוּ

As a father has compassion on his children so do You have compassion on us, Adonoy. Deliverance is Adonoy’s; upon Your people is Your blessing. Selah! Adonoy of Hosts is with us, a stronghold for us is the God of Jacob. Selah! Adonoy of Hosts! fortunate is the man who trusts in You. Adonoy, deliver us; the King will answer us on the day we call.

**סֵלַח נָא** לְעוֹן הָעָם הַזֶּה, כְּגִדְל חֲסִידְךָ. וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעַם הַזֶּה. מִמִּצְרַיִם יַעֲד הַנְּהָ. וְשָׁם נֹאמַר

“Please pardon the sins of this nation in accordance with the greatness of Your lovingkindness; and as You forgave this people from when it left Egypt until now.” And there it is said:

**וַיֹּאמֶר יְהוָה סֵלַחְתִּי כְּדַבַּרְךָ**

“And Adonoy said, I have pardoned [them] as you have asked.”

הִטָּה אֱלֹהֵי אֲזָנְךָ וּשְׁמַע, פָּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שְׁמִמֹּתֵינוּ, וְהַעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמֶךָ עָלֵיהָ כִּי לֹא עַל צְדִקְתֵּנוּ, אֲנַחְנוּ מִפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ, כִּי עַל רְחֻמֶיךָ הַרְבִּים: אֲדֹנָי שְׁמַעָה, אֲדֹנָי סֵלַחָה, אֲדֹנָי הַקְּשִׁיבָה וְעֲשֵׂה, אֵל תֵּאָחֵר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי, כִּי שְׁמֹךְ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמְּךָ

Incline Your ear, my God, and hear, open Your eyes and behold our desolate places, and the city which is called by Your Name; for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplication before You, but because of Your great mercy. My Master, hear! My Master, pardon! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my God, because Your Name is proclaimed over Your city and over Your people.

ד', ליום רביעי 4 Chapter, Fourth Day

על פי א"ב כפול. חתום גרשום בר יהודה (מאור הגולה). יב

*This prayer was composed by Rabbi Gershom ben Yehudah (the Light of the Exile).*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

Our God and God of our fathers!

**אֵיךְ כָּל-נִפְלְאוֹתֶיךָ הַגְּדוֹלוֹת וְהַנּוֹרְאוֹת.** אֲשֶׁר סָפְרוּ-לָנוּ אֲבוֹתֵינוּ, יְהוָה צְבָאוֹת. בְּרִדְת־יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם בְּשִׁעְבוֹד וְתַלְאוֹת, בְּחַבְלֵי אָדָם מְשַׁכְּתֵם וְלֹא בְּשִׁלְשָׁלוֹת:

Where are all Your wonders— the great and awesome [wonders] of which our fathers told us, Adonoy of Hosts? When Israel went down to Egypt to slavery and toil, with cords of humanity, You drew them—<sup>1</sup>*Jacob and his sons were drawn to Egypt to see Joseph.* not with chains.

גַּם מֵעֲבִידֵיהֶם בְּקֶשֶׁה עֲבוּדָה. גָּזְרוּ בְיָאֵר זְכוּרֵיהֶם לְאַבְרָהָם. וְדָנְתָם סָאָה בְּסָאָה, מִדָּה בְּמִדָּה. דְּגָלִים הוֹצֵאתָ, בְּרִכּוּשׁ כָּל חֲמֹדָה

Even those who enslaved them with hard labor, who decreed their males be cast in the river, You judged them measure for measure; You brought out the bannered hosts with a wealth of all desired gifts.

הַיָּם וְגַלְיָו בְּעֶזְרְךָ פִּזְרוּ. הַיַּרְדֵּן הוֹבִשְׁתָּ, וּבְרַגְלֶךָ עָבְרוּ. וּבְמַדְבַּר כָּלְכַלְתָּם, וְדַבַּר לֹא חָסְרוּ. וּמַמְלָכוֹת וְעַמְמִים בְּיָדְךָ נִמְסְרוּ:

The sea and its waves were divided by Your strength, You dried up the Jordan and they crossed it on foot, You sustained them in the wilderness, and they lacked nothing; kingdoms and nations were put into their hands.

זָנְחוּ הַטּוֹב, וַיִּרְדְּפוּם מְכַנְיָעִים. זָעַקוּךָ וְשָׁמַעְתָּ, וְהִעַמְדָתָ לָהֶם מוֹשִׁיעִים. חָנוּ בְּאַרְצָם כָּל־טוֹב שְׁבָעִים. חָטְאוּ וְגַלְיָו וּפְקַדְתָּם לְשָׁבָעִים:

They rejected the good ways and they were pursued by their oppressors, they cried to You and You heard them, and You appointed deliverers for them. When they lived in the land, they enjoyed all good things, they sinned and were exiled [to Babylon], You remembered to redeem after seventy years.

טָפְלוּ שָׁקֶר וְנִתְּנוּ לַמְרָמָס. טְרֵדוּם לַמַּדְחָפוֹת אַנְשֵׁי חַמָּס. יָצְאוּ מֵאַרְצָם וְקִץ־חַזְרָתָם נִכְמָס. יָשְׁבוּ בְּגוֹיִם וְהָיוּ לַמָּס:

They joined themselves to falsehood and were left to be trampled, they were forced into exile by men of violence [the Romans], they were forced out of their land, and the time of their return is concealed; they live among the nations as bondsmen.

כַּח אִמְץ פְּלִיטָה הַנְּשֹׂאֲרָת. כְּשִׁלָּה לַחַה, מִכְּבֹד רָעָה מִמְּאֲרָת. לַעַת רֵאשׁוּנָה פְּקוּדָה מִשְׂאֲרָת. לְבַא שְׁנֵי־אַצָּה וּמִמְהָרָת:

Strengthen the remnant that escaped, she [Israel] is weakened by the heavy and bitter catastrophe; still feeling the pain of the first calamity<sup>2</sup>*The destruction of the First Temple*. she was quickly struck a second below.<sup>3</sup>*The destruction of the Second Temple*.

יַמְעַת לַעַת צָרְתִּי מֵרַבָּה. מִיּוֹם שֶׁעָבַר קִשָּׁה הַבָּא. נִלְאִיתִי נִשְׂא עַל־מַדְהֶבָה. נוֹאֲמֶת מִדָּד וְהִבֵּא הַבְּאָה־רַבָּה:

From day to day my trouble increases, each new day is worse than yesterday. I am weary of bearing the yoke of the oppressor who says: "Count out and bring heavy taxes."

סִגְלַתְךָ, דוֹחֵק צוֹרֵר הַצָּר. סִבְרָה, לְהַמִּיר בְּאַמְנַת נוֹצֵר. עַד־אֵנָה יְהוָה אֶקְרָא מִמִּצָּר. עַנְנִי בְּמַרְחֵב יְהִי כִּי־יִדְּךָ לֹא תִקְצָר:

Your treasured people are hard pressed by the cruel enemy, she [the enemy] anticipated that they would exchange their faith in God for a faith in man. How long, Adonoy, shall I call [upon You] in distress? Answer me with Divine enlargement, for Your hand is not lacking.

פְּשָׁעִים אִם־עָצְמוּ בִּינִי וּבִינְךָ לְהַבְדִּילָה. פְּרָגוּד אִם־נִנְעַל בְּפִנֵּי הַתְּפִלָּה. צוֹר, בְּכֹסֵא כְּבוֹדְךָ חֹתֵר מִחִלָּה. צַעֲקוֹתֵנוּ לְפָנֶיךָ תִּבָּא, פָּנֵי כְּבוֹדְךָ לְהַתְּקַבֵּלָה:

If the gravity of our transgressions have created a barrier between You and us, if the curtain has shut out [our] prayer; Mighty God, beneath Your throne of glory, hollow out a passage, that our cry come before You, that it be accepted before Your glory.

קְרָא שְׁנַת־רִצּוֹן, מַעֲצֵב לְהַנְפִּישִׁי. קַבֵּץ נְפּוּצוֹתַי וְעָבֵר בְּרֵאשִׁי. רִיבָה יְהוָה רִיבֵי־נַפְשִׁי. רָצָה לְהַחֲלִיצֵנִי, אֱלֹהֵי קְדוּשִׁי:

Proclaim a year of favor to relieve me from grief, gather my scattered ones, and go before me, defend me Adonoy against those that strive against my soul; please save me, my holy God.

שְׁנֵי־רָשָׁעִים בְּחֶצֶץ תִּגְרָס. שְׂכַל וְאַלְמוֹן אוֹתָם תִּהְרָס. תִּשְׁפֹּךְ דָּמָם אַרְצָה לְרוֹס. תִּמְוִתָה הוֹתֵר וּבְאַמְנוֹנָה לְאַרוֹס:

Break the teeth of the wicked with gravel, may they be childless, their wives widows, destroy them; [and] let their blood be spilled on the ground, let it be poured out; release those who are prepared to die<sup>4</sup>*For Your sake*. and betroth them in faithfulness.

גְּדוֹר פְּרַצַת סִכַת דָּוִד הַנוֹפֶלֶת. רוֹמָם קָרְיָה, עַד עָפָר מִשְׁפָּלֶת. שְׁבוּיָה נַחַם, נַחְמָה מִכְּפָלֶת. מְאוּרָה הָאָר, וְתֵאִיר מְאֻפֶּלֶת:

Repair the breach of the tabernacle of David which is fallen, raise up the city which is lowered to the dust. Comfort her in captivity with double measure, brighten her light and lighten her darkness.

בְּנֵה עִירָךְ כִּימֵי עוֹלָם. רַפָּא מְזַבְחָךְ הַיְכָל וְאוֹלָם. יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל, שָׁם יַעֲבֹדוּךָ כָּלֵם. יִגְדֵל שִׁמְךָ מֵעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם

Build Your city as in the days of old, restore Your Altar, Temple, and Entrance Hall, then will Judah and Israel worship You there, —all of them, and Your Name will be magnified forever.

יוֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רַחֲמִים. מִתְנַהֵג בְּחַסִּידוּת. מוֹחֵל עוֹנוֹת עַמּוֹ. מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן. מְרַבֵּה מַחִילָה לַחַטָּאִים וְסִלִּיחָה לְפוֹשְׁעִים. אֵל מֶלֶךְ עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בֶּשֶׂר וְרוּחַ. לֹא כְרַעַתֶּם תִּגְמוֹל: אֵל הוֹרִיתָ לָנוּ לֹמֵר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. וְזָכַר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה. כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לָּעֵנִי מִקֶּדֶם. כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them known to the humble Moses of old, as it is written, “And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name, Adonoy.

קהל וחזן

*Congregation and Chazzan:*

וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא

And Adonoy passed before him [Moses]; and proclaimed:

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת: נָצַר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נָשָׂא עוֹן וּפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקָּה: וְסִלַּח לְעוֹנָיו וְלַחַטָּאתָיו וְנָחֵלָתָנוּ:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent.” “And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance.”

סִלַּח לָנוּ אֲבוּנוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלִּכְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. “For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You.”

ה' ליום רביעי 5 Chapter, Fourth Day

פזמון. חתום מחברו יצחק יג.

חֹקֵר הַכֹּל וְסוֹקֵר, וּמִבִּין אֶל-מִפְעָלֵי. אִם-פְּעַלְתִּי שִׁקֵּר, וּמִהֲתִלּוֹת בְּעַמְלִי. אֶת-עוֹנֵי לֹא-תִבְקֵר, וְאֶל-תִּדְרֹשׁ לְמַעַלְלֵי. יְהוָה בִּקֵּר תִּשְׁמַע קוֹלִי

You search all things and review them, and understand all my doings; if perchance, I have dealt falsely and acted deceitfully— please, do not investigate my iniquity, and do not examine my misdeeds. Adonoy! Hear my voice in the morning.

יוֹצְרֵי אֲשֶׁר בְּזָרְתָּ, תִּכְנֵן מְרוֹמֵי קָרְתָּ. לָךְ אֶכְנֶה עֲטָרָת, בְּשִׁלְשֵׁי אֲשֻׁמְרֵת. אֲשֶׁר תִּאֲזִין הַעֲתֵרְתָּ, וְלִישְׁעָךְ שׁוֹבְרֵת. וְתִשְׁלַח הַמַּגְעֵרָת, לְהוֹמִיָּה וְסוֹרְרָת. אֲשֶׁר גָּאָה מִדְּבָרְתָּ, וְאִין בְּלִתָּה אוֹמְרָת. וּמִקּוֹם מִקְטֵר קִטְרֵת, וְהַדְּבִיר וְהַמְכַפְרֵת. אֲשֶׁר יִשְׁרְתוּ-בָּם שָׂרֵת, שְׁמוּהוּ מֵעֲבָרְתָּ. תִּדְבֹק בָּהּ מִמְּאֵרְתָּ, כְּמוֹ כְּבֹד לְיוֹתֵרְתָּ. וְחַמַּת-קָרִי יִקֵּר כָּל-מִכָּה וְכָל-חֵלִי. יְהוָה בִּקֵּר תִּשְׁמַע קוֹלִי

My Creator! With a span, He measures the heavens above; for You, I prepare a crown [with my prayers] offered to You in the third watch<sup>5</sup>*The last watch which culminates at daybreak, the period most appropriate for prayer.* [of night] during which You give ear to the entreaties of those who hope for Your deliverance. Send Your rebuke to the violent and rebellious [nations] who speak haughtily [of themselves] and say “There is none else but her.” And the Place where



incense was offered, and the Holy of Holies and the Altar, with which the Kohanim served You, they [our enemies] have made a thoroughfare. May curses cling to them as the liver to the lobe, and may violent wrath, and every wound and sickness befall them. Adonoy! Hear my voice in the morning.

צור שמך־אל קנא, אתה מה־לך בשנה. שנה אחר שנה, מינך נטעה כנה. מאד נגש והוא נענה, זה מכר וזה קנה. לאם בשפלות נתכנה, ושפלה איננה. משפטך נכונה, אין דינא בלא דינא. אך קנא לנאמנה, מימינך נתנה. ובה כתוב מי־מנה, ועתה פצאן נמנה. צורי עוררה־נא, והשחיתה מפנה. ואת־מלכותה תעקר, אלהים יהוה חילי. יהוה בקר תשמע קולי:

[Our] Rock, Your Name is Almighty of Vengeance, why do You appear as asleep? Year after year the vine which Your right hand planted is most oppressed and afflicted, it [Israel] is bought and sold; Your people are nick-named with degradation but in fact are not degraded. Your judgement is just, for no sentence is passed without justice. But take vengeance for the [Torah of] faith which was given from Your right hand, and in which it is written: "Who can count."<sup>6</sup>See [Numbers 23:10](#), "Who can count the dust of Jacob." Yet now we are counted like sheep; my Rock, be aroused, I beg You destroy our enemy from its base, and uproot its kingdom, God, Adonoy is my strength. Adonoy! Hear my voice in the morning.

חסין קרוב לקוראיו, ושומע אל־אביונים. דן דין־עני ואביון, משפט רוצים ומענים. ועליונים ותחתונים, בידך אדון האדונים, ומשפטי מאתך יצא כנגה אל־אמונים. לא־איש אל ויכזב, אשר יחליף עבדים. וגזרת שש־שנים. אשר לעבדים נקנים. וכמה־שש חלפני־לי, ולא אהבתי אדונים. ואם־נמכרתי לעקר, ולא אגאל בשנים. בקרובים דין־עקר, ואתה קרובי וגואלי. יהוה בקר תשמע קולי:

Mighty One, Who is near to those who call Him and hears [the prayers of] the needy, judge the plight of the poor and needy, render judgement for the oppressed and persecuted. The fate of high and the low are in Your hands, Master of masters. Let my sentence come from You as a bright light, Almighty of faithfulness. The Almighty is not like man that He should lie, that He should change His word, yet You have decreed: "At the end of six years set free the [Hebrew] bondsman";<sup>7</sup>See [Exodus 21:2](#). and many times six years have gone by me although I have not loved my masters.<sup>8</sup>See [Exodus 21](#). The servant could opt to remain in the service of his master if he loved him. And if I was sold to a heathen, and was not released after [six] years, the duty of ransom falls on the kinsman, and You are my Kinsman and Redeemer. Adonoy! Hear my voice in the morning.

יושב על כסא רחמים. מתנהג בחסידות. מוחל עונות עמו. מעביר ראשון ראשון. מרבה מחילה לחטאים וסליחה לפושעים. אל מלך עושה צדקות עם כל בשר ורוח. לא כרעתם תגמול: אל הזרית לנו לומר שלש עשרה. וזכר לנו היום ברית שלש עשרה. כמו שהודעת לענו מקדם. כמו שכתוב וירד יהוה בענן ויתיצב עמו שם ויקרא בשם יהוה:

Almighty! King! Who sits on the throne of mercy, governs with kindness forgives the iniquities of His people. He removes their sins one by one, increasing forgiveness to sinners, and pardon to transgressors. Acting righteously with all who are of flesh and spirit; not according to their wickedness does He repay them. Almighty! You instructed us to recite the thirteen Divine attributes; remember unto us this day the covenant of thirteen Divine attributes, as You made them known to the humble Moses of old, as it is written, "And Adonoy descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name, Adonoy.

קהל וחזן:

*Congregation and Chazzan:*

ייעבר יהוה על פניו ויקרא:

And Adonoy passed before him [Moses]; and proclaimed:

יהוה יהוה אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת: נצר חסד לאלפים נשא עון ופשע וחסאה ונקרה: וסלחת לעוננו ולחטאתנו: וינחלתנו:

Adonoy, Adonoy, Almighty, Merciful, Gracious, Slow to Anger, and Abundant in Kindness, and Truth. Keeper of kindness for thousands of generations, Endurer of iniquity, and transgression, and sin; and Acquitter of those who repent.” “And pardon our iniquity and our sin, and take us for Your inheritance.”

סֶלַח לָנוּ אֲבוֹנֵינוּ כִּי חָטָאנוּ. מַחֵל לָנוּ מִלַּכְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֶלַח וְרַב חַסְדִּי לְכָל קוֹרְאֶיךָ

Pardon us our Father, for we have sinned, forgive us our King, for we have transgressed. “For You, my Master, are good and forgiving, and abounding in kindness to all who call upon You.”

ו', ליום רביעי 6 Chapter, Day Fourth

**אל תזכר לנו** עונות ראשונים. מהר יקדמונו רחמיך כי דלנו מאד: חטאת נעורינו ופשעינו אל תזכר כחסדך זכר לנו אתה למען טובך יהוה: זכר רחמיך יהוה וחסדיך כי מעולם המה: זכרנו יהוה ברצון עמך פקדנו בישועתך: זכר עדתך קנית קדם גאלת שבט נחלתך הר ציון זה שכנת בו: זכור יהוה חבת ירושלים אהבת ציון אל תשכח לנצח: זכר יהוה לבני אדם את יום ירושלים האמרים ערו ערו עד היסוד בה: אתה תקום תרחם ציון. כי עת לחננה כי בא מועד: זכר לאברהם ליצחק ולישראל עבדיך אשר נשבעת להם בה ותדבר אליהם ארבה את זרעכם ככוכבי השמים. וכל הארץ הזאת אשר אמרתי אתן לזרעכם ונחלו לעולם: זכר לעבדיך לאברהם ליצחק וליעקב. אל תפן אל קשי העם הזה ואל רשעו ואל חטאתו

Remember not the sins of our ancestors; let Your compassion come swiftly toward us, for we have been brought very low. The sins of our youth and our transgressions, remember not; with Your kindliness remember us for the sake of Your goodness, Adonoy. Remember Your mercies, Adonoy, and kindlinesses for they are from the beginning of the world. Remember us Adonoy with favor for Your people recall us with Your deliverance. Remember Your congregation which You have acquired of old, You have redeemed the tribe of Your inheritance, this mountain of Zion where You have dwelled. Remember, Adonoy, the affection of Jerusalem, the love of Zion, forget not until eternity. Remember, Adonoy, to the sons of Edom, the day of Jerusalem, [it was they] who said, “Raze it, raze it to its very foundations.” You will arise and have compassion on Zion, for it is time to be gracious to her, for the appointed time has come. Remember Abraham, Isaac, Israel, Your servants, to whom You swore by Your very Self, and You said to them: “I will multiply your seed as the stars of the heavens; and all this land that I have promised, I will give to your descendants, and they will inherit it forever.” Remember Your servants, Abraham, Isaac, and Jacob; do not regard the stubbornness of this people, or their wickedness, or their sin.

**אל נא תשת עלינו חטאת אשר נואלנו ואשר חטאנו:** חטאנו צורנו סלח לנו יוצרנו

Do not, we beseech You place upon us this sin, wherein we have acted foolishly and sinned. We have sinned, our Rock; pardon us our Creator.

**זכור** לנו ברית אבות כאשר אמרת. וזכרתי את בריתי יעקוב ואף את בריתי יצחק ואף את בריתי אברהם אזכר והארץ אזכר

Remember to us the covenant of the Patriarchs, as You promised, “And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember,” and the land I will remember.

**זכור** לנו ברית ראשונים כאשר אמרת. וזכרתי להם ברית ראשונים אשר הוצאתי אותם מארץ מצרים לעיני הגוים להיות להם לאלהים אני יהוה: עשה עמנו כמה שהבטחתנו. ואף גם זאת בהיותם בארץ אויביהם לא מאסתיים ולא געלתים לכלתם להפר בריתי אתם כי אני יהוה אלהיהם: המצא לנו בבקשתנו כמה שכתוב. ובקשתם משם את יהוה אלהיך ומצאת כי תדרשנו בכל לבבך ובכל נפשך: מול את לבבנו לאהבה את שמך כמה שכתוב ומל יהוה אלהיך את לבבך ואת לבב זרעך לאהבה את יהוה אלהיך בכל לבבך וכל נפשך למען חייך: זרק עלינו מים טהורים וטהרנו כמה שכתוב. וזרקתי עליכם מים טהורים וטהרתם מכל טמאותיכם ומכל גולויכם אטהר אתכם: מחה פשעינו קעב וקענן כמה שכתוב. מחיתי קעב פשעיך וקענן חטאתיך שובה אלי כי גאלתיך: מחה פשעינו למענך כאשר אמרת. אנכי אנכי הוא מוחה פשעיך למעני וחטאתיך לא אזכר: הלבן חטאינו כשילג וכאמר כמה שכתוב. לכו נא ונוכחתי אמר יהוה אם יהיו חטאיכם כשילג וליבנו אם יאדמו כתולע כאמר יהיו: רחם עלינו ואל תשחיתנו כמה שכתוב כי אל רחום יהוה אלהיך לא ירפך ולא ישחיתך ולא ישכח את ברית אבותיך אשר נשבע להם: קבץ נדחינו כמה שכתוב. אם יהיה נדחך בקצה השמים יקבצך יהוה אלהיך ומשם יקחך: השב שבותנו ורחמנו כמה שכתוב. ושב יהוה אלהיך את שבותך ורחמך ושב וקבצך

מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הִפְיָצָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: תִּבְיָאנוּ אֵל הַר קְדִשְׁךָ וְשִׁמְחָנוּ בְּבַיִת תְּפִלְתְּךָ כְּמָה שִׁכְתוּב. וְהַבִּיאוּתִים אֵל הַר קְדִשְׁךָ וְשִׁמְחָתִים בְּבַיִת תְּפִלְתִּי עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵּיתִי בַּיִת תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל הָעַמִּים:

Remember to us the covenant of the ancestors, as You promised, "And I will remember for their sake, the covenant with their ancestors, whom I brought out of the land of Egypt, in the sight of the nations; to be their God I am Adonoy." Do unto us as You promised, "And yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not reject them and I will not abhor them, to destroy them, to annul My covenant with them; for I am Adonoy, their God." Be accessible to us when we seek You, as it is written: "And from there you will seek Adonoy, your God, and you will find Him; if you search after Him with all your heart and with all your soul." Open our hearts to love Your Name, as it is written in Your Torah: "And Adonoy, your God will open your heart, and the heart of your descendants, to love Adonoy, your God, with all your heart, and with all your soul, that you may live." Sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written: "And I will sprinkle clean water upon you, and you will be clean; from all your defilements, and from all your idols, I will cleanse you." Sweep aside our transgressions as a thick cloud and as a mist, as You have promised: "I have swept away like a thick cloud your transgressions, and like a mist, your sins; return to Me, for I have redeemed You." Blot out our transgressions for Your sake, as You promised: "I, I [alone] am He Who blots out your transgressions for My own sake; and your sins, I will not recall." Make our sins as white as snow or wool, as it is written: "Come now, let us reason together, says Adonoy, though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red as crimson, they shall become [white] as wool." Have compassion on us and do not destroy us, as it is written: "For an Almighty of mercy is Adonoy, your God; He will not abandon you or destroy you, and He will not forget the covenant of your fathers which He swore to them." Gather our dispersed ones, as it is written: "If your dispersed are in the farthest part of heaven, from there Adonoy, your God will gather you, and from there He will take you." Bring back our captivity and have compassion on us, as it is written: "And Adonoy, your God will return your captivity and have compassion on you; and He will again gather you from [among] all the peoples, where Adonoy, your God has scattered you." Bring us to Your holy mountain, and make us joyful in Your House of Prayer, as it is written: "And I will bring them to My holy mountain, and make them joyful in My House of Prayer; their burnt-offerings and sacrifices will be accepted with favor on My Altar, for My House, will be called a House of Prayer for all peoples."

ד', ליום רביעי 7 Chapter, יום רביעי

"ש"ץ מתחיל בקול רם והצבור עונים אחריו פסוק אחר פסוק עד "ככלות כחנו אל תעזבנו

*The following verses until "When our strength fails, do not forsake us" are chanted by the Chazzan and repeated by the Congregation.*

פּוֹתְחִין הָאֲרוֹן

*The Ark is opened:*

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ: הִשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֵבָה חֲדָשׁ יְמֵינוּ כְּקֶדְמָם: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קְדִשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ: אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקֵנָה כְּכֹלֹת כְּחֹנּוּ אֵל תִּעֲזָבֵנוּ:

Hear our voice, Adonoy, our God; spare us and have compassion on us, and accept our prayers mercifully and willingly. Lead us back to You, Adonoy and we shall find the way back; renew our days as of old. Cast us not away from Your Presence, and Your holy spirit take not from us. Do not cast us off in time of old age, when our strength fails, do not forsake us.

אֵל תִּעֲזָבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וְיָבִשׁוּ כִּי אַתָּה יְהוָה עֲזָרְתָנוּ וְנִחַמְתָּנוּ: אֲמַרְנוּ הַאֲזִינָה יְהוָה בִּינָה הַגִּיגָנוּ: יְהִיוּ לְרָצוֹן אֲמַרֵי פִינוּ וְהִגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: כִּי לָךְ יְהוָה הוֹסַלְנוּ אַתָּה תַעֲנֶה אֲדוֹנֵי אֱלֹהֵינוּ:  
סוּגְרִין הָאֲרוֹן

Forsake us not, Adonoy, our God be not far removed from us. Give us a sign of Your goodness that our enemies may see it and be ashamed; for You, Adonoy, have helped us and comforted us. Give ear to our words, Adonoy! Consider our

meditations. May there be gracious acceptance for the words of our mouth, and the meditation of our heart, before You, Adonoy, our Rock, and our Redeemer. For to You Adonoy, we hope You will answer us Adonoy, our God.

אלהינו ואלהי אבותינו תבא לפניך תפלתנו, ואל תתעלם מתחנו ש אין אנו עדי פנים וקשי ערף לומר לפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנו ולא חטאנו אבל אנו ואבותינו חטאנו:

Our God and God of our fathers, let our prayer come before you and do not ignore our supplication. For we are not so brazen-faced and stiff-necked to say to you, Adonoy, our God, and God of our fathers, “We are righteous and have not sinned.” But, indeed, we and our fathers have sinned.

אשמונו בגדנו. גזלנו. דברנו דפי. העונו. והרשענו. זדנו. חמסנו. טפלנו שקר. יעצנו רע. כזבנו. לצנו. מרדנו. נאצנו. סררנו. עונו. פשענו. צרנו. קשינו ערף. רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו. תעתענו:

We have trespassed [against God and man, and we are devastated by our guilt]; We have betrayed [God and man, we have been ungrateful for the good done to us]; We have stolen; We have slandered; We have caused others to sin; We have caused others to commit sins for which they are called רשעים, wicked; We have sinned with malicious intent; We have forcibly taken other’s possessions We have added falsehood upon falsehood; We have joined with evil individuals or groups. We have given harmful advice; We have deceived; We have mocked; We have rebelled against God and His Torah; We have caused God to be angry with us; We have turned away from God’s Torah; We have sinned deliberately; We have been negligent in our performance of the commandments; We have caused our friends grief; We have been stiff-necked, refusing to admit that the cause of our suffering is our own sins. We have committed sins for which we are called רשע, [raising a hand to hit someone]. We have committed sins which are the result of moral corruption; We have committed sins which the Torah refers to as abominations; We have gone astray; We have led others astray.

סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שנה לנו. ואתה צדיק על כל הבא עלינו. כי אמת עשית ואנו הרשענו:

We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and we have gained nothing from it. And You are the Righteous One in all [punishment] that has come upon us; for You have acted truthfully and we have acted wickedly.

אשמונו מכל-עם, בשנו מכל-דור. גלה ממנו משוש, דנה לבנו בחטאינו. החבל אוינו, ונפרע פארנו. זבול בית-מקדשנו, חרב בעונונו. סירתנו היתה לשמה, יפי אדמתנו לזרים, כחנו לנכרים: ועדין לא שבנו מטעותנו. והאיר נעז פינו ונקשה ערפנו. לומר לפניך יהוה אלהינו ואלהי אבותינו צדיקים אנו ולא חטאנו. אבל אנו ואבותינו חטאנו:

We have trespassed more than any other people, we are more ashamed than any other generation; happiness has departed from us, our hearts are miserable with our sins; [the place of] our desire has been devastated, [the place of] our glory has been humiliated, the abode of our Holy Temple has been destroyed because of our iniquities; our Palace has become a desolation, our beautiful land belongs to strangers, our strength [wealth] to foreigners. Still, we have not repented our errors, so how can we be so insolent and obstinate as to say before You, “Adonoy, our God, and God of our fathers, we are righteous and have not sinned.” But indeed we and our fathers have sinned:

אשמונו בגדנו. גזלנו. דברנו דפי. העונו. והרשענו. זדנו. חמסנו. טפלנו שקר. יעצנו רע. כזבנו. לצנו. מרדנו. נאצנו. סררנו. עונו. פשענו. צרנו. קשינו ערף. רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו. תעתענו: סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שנה לנו. ואתה צדיק על כל הבא עלינו. כי אמת עשית ואנו הרשענו:

We have trespassed [against God and man, and we are devastated by our guilt]; We have betrayed [God and man, we have been ungrateful for the good done to us]; We have stolen; We have slandered; We have caused others to sin; We have caused others to commit sins for which they are called רשעים, wicked; We have sinned with malicious intent; We have forcibly taken other’s possessions We have added falsehood upon falsehood; We have joined with evil individuals or groups. We have given harmful advice; We have deceived; We have mocked; We have rebelled against God and His Torah; We have caused God to be angry with us; We have turned away from God’s Torah; We have sinned deliberately; We have been negligent in our performance of the commandments; We have caused our friends grief; We have been

stiff-necked, refusing to admit that the cause of our suffering is our own sins. We have committed sins for which we are called רָשָׁע, [raising a hand to hit someone]. We have committed sins which are the result of moral corruption; We have committed sins which the Torah refers to as abominations; We have gone astray; We have led others astray. We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and we have gained nothing from it. And You are the Righteous One in all [punishment] that has come upon us; for You have acted truthfully and we have acted wickedly.

לְעֵינֵינוּ עָשְׂקוּ עֲמַלְנוּ, מִמְשָׁךְ וּמִמּוֹרֵט מִמֶּנּוּ. נָתַנוּ עָלֵינוּ עֲלֵנוּ, סָבְלוּ עַל-שִׁכְמֵנוּ. עֲבָדִים מִשְׁלוּ בָנוּ, פּוֹרֵק אֵין מִיָּדָם. צְרוֹת רַבּוֹת סָבְבוּנוּ, קָרְאוּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. רָחֵק מִמֶּנּוּ בְעוֹנֵינוּ, שָׁבְנוּ מֵאַחֲרָיךָ, תַּעֲיִנוּ וְאַבְדָּנוּ. וְעַד אֵין לֹא שָׁבְנוּ מִטְעוֹתֵינוּ. וְהֵאֵיךְ נַעֲזִיב פְּנֵינוּ וְנִקְשָׁה עֲרַפְנוּ. לֹוֹמֵר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ. צְדִיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאוּנוּ. אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאַבּוֹתֵינוּ חָטְאוּנוּ:

Before our eyes, our toil has been exploited, torn and stripped from us. They have their yoke upon us, we bear it on our shoulders. Slaves rule over us, there is none to free us from their hands. Many troubles have encompassed us, we called out to You Adonoy, our God, but You remained distant from us because of our iniquities. We turned away from You, we have gone astray and are lost. Still, we have not repented our errors, so how can we be so insolent and obstinate as to say before You, “Adonoy, our God, and God of our fathers, we are righteous and have not sinned.” But indeed we and our fathers have sinned:

אֲשַׁמְנוּ. בָּגְדָנוּ. גָּזַלְנוּ. דָּבַרְנוּ דֹפִי. הַעֲוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זָדָנוּ. חִמְסָנוּ. טָפְלוּ שִׁקְרָה. יַעֲצֵנוּ רָע. כָּזַבְנוּ. לָצָנוּ. מִרְדָּנוּ. נֶאֱצָנוּ. סָרְרָנוּ. עוֹנִינוּ. פְּשַׁעְנוּ. צָרְרָנוּ. קִשְׁיָנוּ עָרַף. רָשַׁעְנוּ. שָׁחַתְנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲבָנוּ. תַּעֲבָנוּ. סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמְשַׁפְּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁנָה לָנוּ. וְאַתָּה צְדִיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ. כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

We have trespassed [against God and man, and we are devastated by our guilt]; We have betrayed [God and man, we have been ungrateful for the good done to us]; We have stolen; We have slandered; We have caused others to sin; We have caused others to commit sins for which they are called רָשָׁעִים, wicked; We have sinned with malicious intent; We have forcibly taken other’s possessions We have added falsehood upon falsehood; We have joined with evil individuals or groups. We have given harmful advice; We have deceived; We have mocked; We have rebelled against God and His Torah; We have caused God to be angry with us; We have turned away from God’s Torah; We have sinned deliberately; We have been negligent in our performance of the commandments; We have caused our friends grief; We have been stiff-necked, refusing to admit that the cause of our suffering is our own sins. We have committed sins for which we are called רָשָׁע, [raising a hand to hit someone]. We have committed sins which are the result of moral corruption; We have committed sins which the Torah refers to as abominations; We have gone astray; We have led others astray. We have turned away from Your commandments and from Your good laws, and we have gained nothing from it. And You are the Righteous One in all [punishment] that has come upon us; for You have acted truthfully and we have acted wickedly.

הִרְשַׁעְנוּ וּפְשַׁעְנוּ לָכֵן לֹא נוֹשַׁעְנוּ, וְתַן בְּלִבְנוּ לַעֲזוֹב דְרָךְ רָשָׁע, וְחִישׁ לָנוּ יֵשַׁע, כִּכְתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ יַעֲזוֹב רָשָׁע דְרָכּוֹ וְאִישׁ אֶן מִחֲשָׁבוֹתָיו וְיָשׁוּב אֶל יְהוָה וְיִרְחַמֵּהוּ וְאַל אֱלֹהֵינוּ כִּי יִרְבֶּה הַסְּלוֹחַ:

We have acted wickedly and have transgressed; we have therefore not been delivered. Grant that our hearts [be inspired to] abandon the path of wickedness, and hasten our deliverance; as is written by the hand of Your prophet, “Let the wicked man abandon his ways, and the man of iniquity his thoughts; and let him return unto Adonoy, and He will have compassion on him, and unto our God for He pardons abundantly.”

מְשִׁיחַ צְדִיקָה אָמַר לְפָנֶיךָ שְׂגִיאוֹת מִי יִבִּין מִנְסֻתוֹת נִקְנִי. נִקְנֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרָנוּ מִכָּל טְמֵאוֹתֵינוּ וְזָרוּק עָלֵינוּ מִיָּם טְהוֹרִים וְטַהֲרָנוּ. כִּכְתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְזָרַקְתִּי עָלֵיכֶם מִיָּם טְהוֹרִים וְטַהֲרָתֶם מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם:

Your righteous anointed [King David] declared before You, Errors—who can comprehend? From hidden [faults], cleanse me.” Cleanse us, Adonoy, our God, from all our transgressions, and purify us from all our defilement. Sprinkle clean waters on us and cleanse us, as it is written by the hand of Your prophet, “And I will sprinkle clean water upon you, and you will be clean; from all your defilements, and from all your idols, I will cleanse You.”

מיכה עבדך אמר לפניך. מי אל כמוך נושא עון ועובר על פשע לשארית נחלתו לא החזיק לעד אפו כי חפץ חסד הוא: ישוב ירחמנו יכבוש עונותינו. ותשליך במצלות ים כל חטאתם: וכל-חטאת עמך בית ישראל תשליך במקום אשר לא יזכרו ולא יפקדו ולא יעלו על לב לעולם תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם:

Micah, Your servant, said before You, "Who is an Almighty [God] like You? Who bears iniquity and overlooks transgression of the remnant of His inheritance; Who does not retain His anger forever, for He delights in kindness. He will again have compassion on us, He will subdue our iniquities, and cast into the depths of the sea, all their sins. And all the sins of Your people the House of Israel, You will cast into a place where they will never be remembered or counted and never recalled to mind. You will grant truth to Jacob, kindness to Abraham, as You have sworn to our fathers from the days of old."

דניאל איש חמודות שוע לפניך הטה אלהי אזורך ושמע פקח עיניך וראה שוממותינו והעיר אשר נקרא שמך עליה כי לא על צדקותינו אנחנו מפילים תחנונינו לפניך. כי על רחמיך הרבים: אדני שמעה אדני סלחה אדני הקשיבה ועשה אל תאחר למענך אלהי כי שמך נקרא על עירך ועל עמך:

Daniel, man of [Your] delight, cried to you, "Incline Your ear, my God and hear; open Your eyes and behold our desolate places and the city which is called by Your Name, for it is not on account of our righteousness that we let fall our supplications before You, but because of Your great mercy. My Master, hear! my Master, forgive! My Master, listen and take action, do not delay! For Your sake, my God, for Your Name is proclaimed over Your city and Your people."

עזרא הסופר אמר לפניך. אלהי בשתי ונכלמתי להרים אלהי פני אליך כי עונותינו רבו למעלה ראש ואשמתנו גדלה עד לשמים: ואתה אלוה סליחות חנון ורחום ארך אפים ורב חסד ולא עזבתם: אל תעזבנו אבינו. ואל תטשנו בוראנו. ואל תזניחנו יוצרנו ואל תעש עמנו קלה כחטאתינו. וקיים לנו יהוה אלהינו את הדבר שהבטחתנו בקבלה על ידי ירמיה חוזר. כאמור בימים ההם ובעת ההיא נאם יהוה יבקש את עון ישראל ואינו ואת חטאת יהודה ולא תמצאינה. כי אסלח לאשר אשרא: עמך ונחלתך. רעבי טיבך צמאי חסדך. תאבאי: ששעך. יכירו וידעו כי ליהוה אלהינו הרחמים והסליחות

Ezra, the Scribe, said before You, "My God, I am [so] ashamed, and disgraced, that I cannot lift my face to You, my God, for our iniquities have risen over our heads, and our guilt has grown to the heavens." "And You are a God of pardon, Gracious, Merciful, Slow to Anger, and Abundant in Kindness; and [therefore] You did not forsake them." Do not forsake us, our Father, do not cast us off, our Creator, do not abandon us, our Maker, do not consume us on account of our sins. Fulfill for us, Adonoy, our God, the word, You promised by the hand of Jeremiah, Your seer as it is said, "In those days and at that time, says Adonoy, the iniquity of Israel will be sought, and there will be none [found], and the sins of Judah [will be sought] but they shall not be found; for I will pardon those whom I leave as a remnant." Your people and Your inheritance hunger for Your goodness, thirst for Your kindness, long for Your deliverance. Let them realize and know that unto Adonoy, our God, belongs compassion and pardon.

אל רחום שמך. אל חנון שמך. בנו נקרא שמך. יהוה עשה למען שמך: עשה למען אמתך. עשה למען בריתך. עשה למען גדלך ותפארתך. עשה למען דתך. עשה למען הודך. עשה למען ועודך. עשה למען זכרך. עשה למען חסדך. עשה למען טובך. עשה למען יחודך. עשה למען כבודך. עשה למען למודך. עשה למען מלכותך. עשה למען נצחך. עשה למען סודך. עשה למען עזך. עשה למען פאריך. עשה למען צדקתך. עשה למען קדשתך. עשה למען רחמיך הרבים. עשה למען שכינתך. עשה למען תהלתך. עשה למען אוהביך שכני עפר. עשה למען אברהם יצחק ויעקב. עשה למען משה ואהרן, עשה למען דוד ושלמה. עשה למען ירושלים עיר קדשך. עשה למען ציון משכן כבודך. עשה למען שממות היכלך. עשה למען הריסות מזבחתך. עשה למען דם עבדיך השפוך. עשה למען הרועים על שם קדשך. עשה למען טוביחים על יחודך. עשה למען באי באש ובמים על קדוש שמך. עשה למען יונקי שדים שלא חטאו. עשה למען גמולי חלב שלא פשעו. עשה למען תינוקות של בית רבן. עשה למענך אם לא למעננו. עשה למענך והושיענו:

Merciful Almighty is Your Name, Gracious Almighty is Your Name. Upon us is Your Name called, Adonoy! act [now] for the sake of Your Name. Act for the sake of Your truth. Act for the sake of Your covenant. Act for the sake of Your greatness and glory. Act for the sake of Your Law. Act for the sake of Your glorious majesty. Act for the sake of Your congregation. Act for the sake of Your memorial. Act for the sake of Your kindness. Act for the sake of Your goodness. Act for the sake of Your Unity. Act for the sake of Your honor. Act for the sake of Your teaching. Act for the sake of Your kingship. Act for the sake of Your eternity. Act for the sake of Your counsel. Act for the sake of Your strength. Act for the

sake of Your magnificence. Act for the sake of Your righteousness. Act for the sake of Your holiness. Act for the sake of Your abundant mercy. Act for the sake of Your Divine Presence. Act for the sake of Your praise. Act for the sake of Your beloved ones, who repose in the dust. Act for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob. Act for the sake of Moses and Aaron. Act for the sake of David and Solomon. Act for the sake of Jerusalem, city of Your holiness. Act for the sake of Zion, Dwelling Place of Your honor. Act for the sake of the desolation of Your Habitation. Act for the sake of the destruction of Your Altar. Act for the sake of the blood of Your servants that was spilled. Act for the sake of those who were slain to sanctify Your holy Name. Act for the sake of those who were slaughtered for [proclaiming] Your Oneness. Act for the sake of those who went through fire and water to sanctify Your Name. Act for the sake of nursing-infants who have never sinned. Act for the sake of weaned-children who have never transgressed. Act for the sake of "Yeshiva"-children. Act for Your sake and not ours. Act for Your sake and deliver us.

עֲנֵנוּ יְהוָה עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֲבֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ דּוֹרְשָׁנוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ הָאֵל הַנִּקְאֵמָן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ וְתִיק וְחִסִּיד עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ זָךְ וְיִשָּׁר עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ חַי וְקַיִם עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ טוֹב וְיִמְטִיב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ יִצְרָע עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעִסִּים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ נוֹרָא וְנִשְׁגָּב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ סוֹלֵחַ וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת צָרָה עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ פּוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ צְדִיק וְיִשָּׁר עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ קְרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנוּן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ שׂוֹמֵעַ אֶל אֲבִיוֹתָיִם עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ תּוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ פֶּחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עֲזֵרַת הַשְּׂבָטִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ מִשְׁגָּב אֲמָהוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ קֹשֶׁה לְכַעֵס עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ רַךְ לְרַצוֹת עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת רָצוֹן עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ אֲבִי יְתוּמִים עֲנֵנוּ. עֲנֵנוּ דַּיִן אֱלֹמֹת עֲנֵנוּ

Answer us, Adonoy, answer us! Answer us, our God, answer us! Answer us, our Father, answer us. Answer us, our Creator, answer us. Answer us, our Redeemer, answer us. Answer us, our Seeker, answer us. Answer us, faithful Almighty, answer us. Answer us, steadfast and benevolent One, answer us. Answer us, pure and upright One, answer us. Answer us, living and permanent One, answer us. Answer us, good and beneficent One, answer us. Answer us, Knower of our inclination, answer us. Answer us, Suppressor of Anger, answer us. Answer us, One enrobed in righteousness, answer us. Answer us, Supreme King of kings, answer us. Answer us, awesome and exalted One, answer us. Answer us, Pardoner and Forgiver, answer us. Answer us, You Who answer in time of distress, answer us. Answer us, Redeemer and Saver, answer us. Answer us, just and upright One, answer us. Answer us, He Who is near to those who call upon Him, answer us. Answer us, merciful and gracious One, answer us. Answer us, You Who listen to the needy, answer us. Answer us, Supporter of the innocent, answer us. Answer us, God of our fathers, answer us. Answer us, God of Abraham, answer us. Answer us, Fear of Isaac, answer us. Answer us, Mighty One of Jacob, answer us. Answer us, Helper of the Tribes, answer us. Answer us, Stronghold of the Matriarchs, answer us. Answer us, Whom it is hard to provoke, answer us. Answer us, You Who are easily reconciled, answer us. Answer us, You Who answer at a favorable time, answer us. Answer us, Father of orphans, answer us. Answer us, [Protective] Judge of widows, answer us.

מִי שָׁעָנָה לְאַבְרָהָם אֲבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְיִצְחָק בְּנוֹ כְּשֶׁנֶּעְקַד עַל גְּבֵי הַמִּזְבֵּחַ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְאַבְרָהָם עַל יַם סוּף הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְמֹשֶׁה בְּחֹרֵב הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְאַהֲרֹן בְּמַחֲתֶה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְפִינְחָס בְּקוֹמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְיִהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְשִׁמְשׂוֹן בְּמִצְפָּה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְדָוִד וְשְׁלֹמֹה בְּנוֹ בִירוּשָׁלַיִם הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְאַלְיָהוּ בְּהַר הַכְּרִמֶל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְחֲנַנְיָה לְאַלְיָשָׁע בִּירִיחוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְיוֹנָה בְּמַעַי הַדָּגָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה בְּחִלּוֹ, הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְחֲנַנְיָה מִיִּשְׂאֵל וְעֶזְרָיָה בְּתוֹךְ כְּבֹשֶׁן הָאֵשׁ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְדָנְיָאֵל בְּגֹב הָאֲרִיֹת הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְמֶרְדֳּכַי וְאַסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְעֶזְרָא בְּגוֹלָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שָׁעָנָה לְכָל הַצְּדִיקִים וְהַחֲסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיֹּשְׁרִים הוּא יַעֲנֵנוּ:

He Who answered our father Abraham on Mount Moriah, He will answer us. He Who answered Isaac, his son, when he was bound on the altar, He will answer us. He Who answered Jacob in Beth El, He will answer us. He Who answered Joseph in prison, He will answer us. He Who answered our ancestors at the Reed Sea, He will answer us. He Who answered Moses at Horeb, He will answer us. He Who answered Aaron with the incense pan, He will answer us. He Who answered Pinchos when he rose from among the congregation, He will answer us. He Who answered Joshua at Gilgal, He will answer us. He Who answered Samuel at Mizpah, He will answer us. He Who answered David, and Solomon, his son, in Jerusalem, He will answer us. He Who answered Elijah on Mount Carmel, He will answer us. He Who answered Elisha in Jericho, He will answer us. He Who answered Jonah in the belly of the whale, He will answer us. He Who answered Hezekiah, King of Judah, in his illness, He will answer us. He Who answered Hananiah, Mishael and Azariah in

the midst of the fiery furnace, He will answer us. He Who answered Daniel in the lions' den, He will answer us. He Who answered Mordecai and Esther in Shushan, the capital [city of Persia], He will answer us. He Who answered Ezra in captivity, He will answer us. He Who answered all the righteous, the pious, the perfect and the upright, He will answer us.

רחמנא דעני לעניי ענינו. רחמנא דעני לתבירי לבא ענינו. רחמנא דעני למפיכי רוחא ענינו. רחמנא חוסי. רחמנא פרוקי. רחמנא שזיב. רחמנא רחם עלן. השתא בעגלא ובזמן קריב:

May the Merciful One, Who answers the poor, answer us. May the Merciful One Who answers the broken-hearted, answer us. May the Merciful One Who answers the broken in spirit, answer us. Merciful One, answer us; Merciful One, have pity; Merciful One, redeem, Merciful One, save, Merciful One, have compassion on us, now, speedily, and very soon.

ויאמר דוד אל־גד צר־לי מאד נפלה־נא ביד־יהוה כי־רבים רחמיו וביד־אדם אל־אפלה

And David said to Gad ([II Samuel 24:14](#)), "I am greatly distressed; let us fall into the hand of Adonoy for His mercies are great, but into the hand of man let me not fall.

רחום וחנון חטאתי לפניך יהוה מלא רחמים רחם עלי וקבל תחנוני: יהוה אל־באפך תוכיחני ואל־בתמתך תיסרני: חנני יהוה כי אמלל אני רפאני יהוה כי נבהלו עצמי: ונפשי נבהלה מאד ואתה יהוה עד־מתתי: שובה יהוה חלצה נפשי הושיעני למען חסדך: כי אין במוות זכרך בשאול מי־יודה לך: יגעתי־באנחתי אשחה בכל־לילה מטתי בדמעתי ערשי אמסה: עששה מכעס עיני עתקה בכל־צורךי: סורו ממני כל־פעלי און כי־שמע יהוה קול בכיי: שמע יהוה תחנוני יהוה תפילתי יקח: יבשו ויבהלו מאד כל־איבי ישבו יבשו רגע

Merciful and gracious One I have sinned before You; Adonoy, full of mercy, have compassion upon me and accept my supplications. Adonoy, do not rebuke me with Your anger, nor chastise me with Your rage. Be gracious unto me, Adonoy, for I am desolate, help me Adonoy, for my bones are terrified. My soul, too, is utterly terrified, and You Adonoy, how long? Return Adonoy, free my soul, deliver me for the sake of Your lovingkindness. For in death there is no mention of You; in the lower world who will thank You. I am worn out with my sighing, every night I cause my bed to float; with my tears, I melt my couch. My eye is dimmed from anger, it has aged because of my tormentors. Depart from me, all you evildoers, for Adonoy has heard the voice of my weeping. Adonoy has heard my supplication, Adonoy will (also) accept my prayer. Ashamed and utterly terrified will all my foes be, they will return and be instantaneously ashamed.

אין לומר כי אם במנין עשרה

*(The following prayer is said only if a Minyan of ten males is present.)*

מחי ומסי, ממית ומחיה. מסיק משאול, לחי־עלמא: ברא פד־חטי, אבוהי לקיה. אבוהי דחייס, אסי לכאביה: עבדא דמריד, נפיק בקולר. מרה תאיב, ותביר קולריה: ברה בוכרה אנו, וחסין קמך. הא רוי נפשי בגדין מרין: עבדך אנו ומרודין קמך. הא בביזתא, הא בשביא, הא במלקיותא: במטו מנך ברחמך דנפישין. אסי לכאיבין דתקוף עלן, עד דלא נהו גמירא בשביא:

He wounds and heals, He slays and revives, He raises up from the pit to life eternal. When a son sins, his father smites him, but then a compassionate father heals his wound. A rebellious slave is put in chains, but if the master desires, he breaks the chains. We are Your firstborn and we have sinned against You — —our souls are filled with bitter affliction. We are Your slaves, and we rebelled against You — —some of us have endured plunder, some captivity, some the whip. We beseech You, in Your abundant mercy, heal our overwhelming pain, so that we are not completely annihilated in exile.

מכניסי רחמים. הכניסו רחמינו, לפני בעל־הרחמים. משמיעו תפלה. השמיעו תפלתנו, לפני שומע תפלה: משמיעו צעקה. השמיעו צעקתנו, לפני שומע צעקה: מכניסי דמעה. הכניסו דמעוטינו, לפני מלך מתרצה בדמעות: השתדלו והרבו תחנונה ובקשה, לפני מלך אל רם ונשא: הזכירו לפניו השמיעו לפניו, תורה ומעשים־טובים של שוכני־עפר: יזכר אהבתם, ויחיה זרעם שלא תאבד שארית־יעקב: כי־צאן רועה־נאמן היה לחרפה, ישראל גוי־אחד למשל ולשנינה: מהר עננו אלהי ישענו, ופדנו מכל־גזרות קשות, והושיעה ברחמך הרבים, משיח צדקך ועמך:



Angels of mercy!<sup>11</sup>Some authorities omit this prayer because they object to the idea of praying to angels. Bring our plea for compassion before the Presence of the Lord of mercy. Angels of prayer! Cause our prayers to be heard before Him Who hears prayer. Angels of weeping! Cause our cries to be heard before Him Who listens to cries. Angels of tears! bring our tears before the King Who is appeased by tears. Intercede for us and amplify supplication and entreaty before the King, Almighty, Who is exalted and uplifted. Mention before Him, cause Him to hear of the Torah learning and good deeds of our ancestors who repose in the dust. May He remember their love and give life to their descendants so that the remnant of Jacob will not perish; for the flock of the faithful shepherd has become a disgrace; Israel the unique nation [has become] an example and a byword [of humiliation]. Hasten and answer us, God of our deliverance, and redeem us from all harsh decrees, deliver in Your abundant mercy Your righteous anointed and Your people.

מָרַן דְּבִשְׂמֵי לָךְ מִתְחַנֵּן, כָּבֵד שְׂבִיָּא דְּמִתְחַנֵּן לְשִׁבְיָהּ: כְּלָהוֹן בְּנֵי־שְׂבִיָּא בְּכִסְפָּא מִתְפָּרְקִין, וְעַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמֵי וּבְתַחֲנוּנֵי: הַב־לָן שְׂאֵלְתֵינּוּ וּבְעוּתֵינּוּ, דְּלֹא־נְהַדְרֵי קִיָּם מִן־קִדְמָךְ:

Master in heaven, we beseech You, as a captive implores his captor. All captives are ransomed with money, but Your people Israel [are redeemed] through compassion and supplication. Grant our petition and our request, that we not return empty-handed from before You.

מָרַן דְּבִשְׂמֵי לָךְ מִתְחַנֵּן, כְּעַבְדָּא דְּמִתְחַנֵּן לְמַרְיָהּ: עֲשִׂיָּקֵי אֲנִן וּבִחְשׂוֹכָא שְׂרִינֵן. מְרִירָן נַפְשֵׁין מַעֲקֵתִין דְּנִפְשֵׁין: חֵילָא לִית־בֵּן לְרַצִּיָּהּ. מָרַן. עֲבִיד בְּדִיל קִיָּמָא דְּגִזְרַתְ עַם־אַבְרָהָמָא:

Master in heaven, we beseech You, as a slave implores his master. We are oppressed and live in darkness, our souls are grieved from great affliction. We don't have the strength to appease You, Master, do it for the sake of the covenant, which You made with our forefathers.

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל שְׂמֹר שְׂאֲרֵית יִשְׂרָאֵל וְאַל יֵאבֵד יִשְׂרָאֵל הַאֲמָרִים שְׂמַע יִשְׂרָאֵל:

Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and let not Israel perish, who say, "Hear Israel."

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד שְׂמֹר שְׂאֲרֵית עִם אֶחָד וְאַל יֵאבֵד גּוֹי אֶחָד הַמִּיְחָדִים שְׂמַךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Guardian of the unique nation guard the remnant of the unique people and let not the unique nation perish, who proclaim the Oneness of Your Name, [saying:] Adonoy is our God, Adonoy is One.

שׁוֹמֵר גּוֹי קְדוֹשׁ שְׂמֹר שְׂאֲרֵית עִם קְדוֹשׁ וְאַל יֵאבֵד גּוֹי קְדוֹשׁ הַמְּשֻׁלְשִׁים בְּשִׁלֵּשׁ קְדוּשׁוֹת לְקְדוֹשׁ:

Guardian of the holy nation, guard the remnant of the holy people and let not the holy nation perish who repeat the threefold sanctification to the Holy One.

מִתְרַצָּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפָּיֵס בְּתַחֲנוּנִים הִתְרַצָּה וְהִתְפָּיֵס לְדוֹר עָנִי כִּי אֵין עוֹזֵר:

You Who are appeased by pleas for mercy, are conciliated by supplications be appeased and conciliated to an afflicted generation for there is none else to help.

אַבִּינּוּ מִלְּכֵנוּ חֲנִנוּ וְעֲנֵנוּ כִּי אֵין בְּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחַסְדֵּךְ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Our Father, our King! be gracious to us and answer us for we have no [good] deeds: deal with us charitably and kindly and deliver us.

וְאַנְחֵנוּ לֹא נִדַע מַה נַּעֲשֶׂה כִּי עֲלֵיךְ עֵינֵינוּ: זָכֵר רַחֲמֵיךְ יְהוָה וְחַסְדֵיךְ כִּי מַעֲלָם הֵמָּה: יְהִי חַסְדֵיךְ יְהוָה עֲלֵינוּ כְּאֲשֶׁר יְחַלְנוּ לָךְ: אֵל תִּזְכָּר לָנוּ עוֹנוֹת רֵאשׁוֹנִים מִהֵרָ יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֵיךְ כִּי דְלוֹנוּ מְאֹד: חֲנֵנוּ יְהוָה חֲנֵנוּ כִּי־רַב שְׂבַעֲנוּ בּוֹז: בְּרַגְזֵךְ רַחֵם תִּזְכּוֹר: כִּי הוּא יָדַע יִצְרָנוּ זָכֹר כִּי עֲפָר אָנְחָנוּ: עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־דְּבַר כְּבוֹד־שְׂמֶךָ וְהִצִּילְנוּ וְכִפֵּר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שְׂמֶךָ:

As for us, we know not what to do; but our eyes are upon You. Remember Your mercies, Adonoy, and kindnesses for they are from the beginning of the world. Adonoy! may Your kindness be upon us, as we have waited for You.

Remember not the sins of our ancestors; let Your mercy come swiftly toward us for we have been brought very low. Be gracious to us, Adonoy, be gracious to us for we are saturated with humiliation. [Even] in anger remember to have compassion. For He knows of what we are made; He is mindful that we are but dust. Help us, God of our deliverance, for the sake of the glory of Your Name; save us and atone our sins, for the sake of Your Name.

הש"ץ אומר קדיש שלם עם תתקבל

*The Chazzan recites the Kaddish*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעַגְלָא וּבְזָמַן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן

Exalted and sanctified be His great Name in the world which He created according to His will and may He rule His kingdom in your lifetime and in your days, and in the lifetime of the entire House of Israel, speedily and in the near future— and say Amen.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַומֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא. תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא. דְאָמְרִין בְּעֵלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן

May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised, glorified, and exalted and uplifted, honored and elevated and extolled be the Name of the Holy One, blessed is He; above all the blessings and hymns, praises and consolations which we utter in the world—and say Amen.

תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל (בֵּית) יִשְׂרָאֵל קֳדָם אָבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן

May their be acceptance of the prayers and supplications of the entire House of Israel before their Father in heaven. And say, Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן

May there be abundant peace from heaven and life for us and for all Israel, —and say Amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן

He Who makes peace in His high heavens may He, make peace for us and for all Israel, —and say Amen.